

# SEGUNDA LENGUA II: FRANCÉS

Curso 2014/2015

(Código: 65034056)

## 1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura Segunda Lengua II: Francés tiene como objetivo que el estudiante ya iniciado en lengua francesa alcance el nivel definido por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* como "Usuario básico" (A2).

Se abordarán, además, conocimientos relacionados con el turismo en general y ciertos aspectos relacionados con el patrimonio natural y la geografía administrativa, el paisaje y la gastronomía, principalmente de Francia, pero también de Bélgica y Suiza.

Se dedicará asimismo especial atención a los conocimientos socioculturales que permitirán al estudiante desarrollar las destrezas sociales e interculturales necesarias tanto para progresar en el aprendizaje de la lengua y la cultura francesas, como para mantener una actitud positiva de adaptabilidad a diferentes entornos, fundamentalmente en el contexto de un viaje privado o de un desplazamiento en grupo.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Segunda Lengua II : Francés es una asignatura obligatoria de 6 créditos, con una carga lectiva de 150 horas, de la materia *Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo*, que se imparte durante el primer cuatrimestre del cuarto curso.

La asignatura se dirige a quienes deseen consolidar competencias iniciales en Francés como segunda o tercera lengua extranjera, con el fin de alcanzar una capacidad comunicativa e interactiva suficiente como para poder desenvolverse en las situaciones de comunicación más usuales y en particular aquellas que suelen producirse en un contexto turístico.

Esta asignatura proporciona, además, una base sólida en lengua francesa para su posterior desarrollo a un nivel intermedio.

## 3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para poder cursar la asignatura Segunda Lengua II: Francés no es necesario haber cursado previamente ninguna otra asignatura. Este curso está planteado para usuarios principiantes de francés con un nivel de lengua A1.

Con todo, también podrán cursar esta asignatura aquellos estudiantes que no tengan ningún conocimiento previo en lengua francesa, ya que la fase inicial del curso está dedicada a una rápida recapitulación y revisión de contenidos previos. Estos alumnos deberán intensificar su trabajo autónomo en esta fase de revisión con objeto de adquirir el nivel requerido para el seguimiento de la asignatura.

Por otra parte, es de suponer que muchos estudiantes habrán cursado previamente la asignatura Segunda Lengua I: Francés, a la que -en gran medida- este curso da continuidad.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Cuando el estudiante haya superado con éxito la asignatura Segunda Lengua II: Francés, habrá adquirido un nivel de lengua francesa A2. De acuerdo con dicho nivel de referencia A2, al finalizar el curso, el estudiante será capaz de:

1. Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente



- relevantes y de ámbito cotidiano (información básica sobre uno mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, transportes, comidas, viajes, etc.)
2. Comunicarse en el contexto de tareas cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones conocidas o habituales (interpretar y utilizar adecuadamente las fórmulas cotidianas de saludo y de tratamiento; realizar y responder a invitaciones y sugerencias; pedir y aceptar disculpas; pedir y comprender indicaciones, etc).
  3. Describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
  4. Establecer relaciones entre su cultura de origen y la cultura extranjera, en el ámbito privado o profesional, demostrando una actitud abierta.
  5. Aprovechar los recursos puestos a disposición del estudiante, especialmente la plataforma virtual, para aprender de forma autónoma y colaborativa, identificando adecuadamente sus necesidades y aplicando las orientaciones recibidas.
  6. Demostrar y usar conocimientos básicos sobre el patrimonio regional y cultural de Francia, Bélgica y Suiza, así como sobre aquellos aspectos más relacionados con el ámbito turístico.
  7. Demostrar y usar conocimientos básicos sobre la vida cotidiana y las relaciones personales en distintos ámbitos (familiar, profesional, cultural, etc.).

## 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Desde el punto de vista de los contenidos temáticos y léxicos se hará una rápida revisión de los siguientes contextos:

- el alojamiento; hotel, alquiler
- la familia
- las compras
- las comidas
- los transportes y orientaciones en la ciudad
- planes de viaje

Además, se desarrollarán los siguientes contenidos específicos de la asignatura:

- sistema de estudios en Francia
- inscripción en cursos
- llegadas al país (aeropuerto, tren, etc.)
- nuevos planes de viaje
- visita al médico
- Francia: su geografía administrativa, sus regiones y paisajes, su gastronomía
- aspectos socioculturales de Francia, Bélgica y Suiza

Desde el punto de vista comunicativo, se trabajarán específicamente los elementos fonológicos más problemáticos para un aprendiz hispanohablante y se presentarán de forma gradual los recursos necesarios para desarrollar los siguientes actos de habla:

- Saludar, utilizando el registro conveniente.
- Presentarse y presentar a otros.
- Facilitar información sobre uno mismo (datos personales, trabajo, dirección) o sobre otras personas.
- Identificar y describir objetos.
- Situar en el espacio: mostrar y señalar.
- Comparar y elegir.
- Expresar necesidades, gustos, preferencias, disgusto.
- Dar las gracias y pedir disculpas.
- Orientarse en el espacio: describir un itinerario, preguntar e indicar el camino, localizar un objeto.
- Dar órdenes, consejos.
- Pedir o dar permiso.
- Pedir un favor.
- Preguntar y dar la hora.
- Programar un horario.
- Obtener y dar información para hacer compras, comer en un restaurante, organizar la visita turística a una ciudad.



- Pedir y dar explicaciones.
- Dar y transmitir instrucciones.
- Describir física y psicológicamente a personas.
- Expresar sentimientos y emociones.
- Hacer proyectos.
- Relatar acontecimientos pasados.
- Redactar diversos tipos de correspondencia sencilla.

Desde el punto de vista lingüístico y gramatical, se trabajarán especialmente los siguientes contenidos:

- los tiempos verbales: presente; futuro simple; pretéritos imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto; condicional simple y compuesto
- la negación, la interrogación y la exclamación
- indefinidos e impersonales
- artículos, posesivos y demostrativos
- las preposiciones
- los numerales
- el partitivo
- pronombres tónicos, pronombres de COD y COI, y pronombres adverbiales (en/ y)
- la oración compuesta

## 6.EQUIPO DOCENTE

- [ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR](#)
- [MARIA ALICIA YLLERA FERNANDEZ](#)

## 7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

La metodología de la asignatura Segunda lengua II: Francés -especialmente concebida para el aprendizaje autónomo del estudiante- se basa en la adquisición progresiva e integrada de unos contenidos lingüísticos y temáticos presentados de forma programada, para pasar gradualmente a tareas de expresión e interacción libres, además de incidir en la comprensión lectora y la búsqueda de información.

El estudiante podrá dosificar su esfuerzo y elegir aquellos itinerarios de aprendizaje más adaptados a sus necesidades de entre las diferentes posibilidades de interacción con los Profesores Tutores y el Equipo Docente, de trabajo autónomo y colaborativo, así como de autoevaluación, propuestas para los diferentes temas.

Para ello se le facilitarán orientaciones en la Guía de Estudio o Guía II de la asignatura, que se colgará en el curso virtual, además del material, actividades y otros recursos, que se complementarán con las orientaciones tutoriales presenciales a lo largo del curso.

## 8.EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura se realizará a través de tres vías:

1. Numerosas actividades de auto-evaluación, de carácter voluntario, que se proporcionarán en el curso virtual y que tienen como objeto favorecer el aprendizaje autónomo del estudiante.
2. Una Prueba de Evaluación Continua (PEC) para desarrollar la expresión escrita. La tarea que se propone en la PEC consiste en una actividad similar a la que los alumnos tendrán que enfrentarse en la Prueba Presencial final obligatoria. La finalidad de la PEC es formativa y auto-evaluativa. La PEC no sólo constituye un buen entrenamiento para la Redacción del examen final escrito, sino también un medio para detectar fallos en el proceso de aprendizaje y asimilación de los contenidos. El alumno encontrará la PEC en el curso virtual (en el icono Tareas) y le será devuelta corregida por el profesor tutor de su Centro Asociado o de su Grupo de Tutoría.



3. Una Prueba Presencial escrita o examen final. Esta prueba escrita final obligatoria consistirá en un examen mixto, que se compondrá de una Redacción y de un Test combinado de 14 preguntas, de acuerdo con la siguiente distribución (se proporcionará un modelo del examen en el curso virtual y versiones de exámenes de convocatorias anteriores):

- Expresión escrita: redacción (3 puntos) de un texto o una carta, de unas 150 palabras, a partir de una situación o contexto del mismo tipo que los estudiados durante el curso. Se calificará la redacción de cero a 3 puntos.
- Test general: 10 preguntas tipo test (5 puntos) sobre cualquier contenido de la asignatura, pero particularmente los lingüísticos (aspectos fonológicos, gramaticales, léxicos, culturales, etc.). Se calificará con 0.5 puntos cada respuesta correcta tipo test.
- Test de Comprensión lectora: 4 preguntas Verdadero/Falso (2 puntos) sobre un texto que aborde temas o situaciones conocidos por el alumno. Se calificará con 0.5 puntos cada respuesta correcta verdadero/falso.

Para la realización del examen final escrito NO se permite el uso del diccionario, ni de ningún otro material. Tanto el Test general como el Test de la Comprensión lectora se responderán en la misma hoja de lectura óptica. Las respuestas erróneas NO restan puntos. La duración del examen escrito es de 2 horas.

## 9. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Los contenidos básicos de la asignatura se recogerán en:

- Boixareu, M. (coord.); Aresté, J. M.; Giráldez, J.; Juan Oliva, E. & Santiago, C.; *Nouveau Voyages. Méthode FLE (auto-apprentissage). Niveau I*, Madrid, UNED, 2012. Se abordará el repaso de las 10 primeras Unidades y se profundizará en el estudio de las Unidades 11, 12, 13 14 y 15. Se trata de un material específico para el aprendizaje de francés como lengua extranjera a distancia, que cuenta con contenidos audiovisuales. Se completará con contenidos de refuerzo proporcionados a través del curso virtual.
- Bourgeois, René; Eurin, Simone: *La France des régions. Français langue étrangère et maternelle*. Presses Universitaires de Grenoble (PUG), Grenoble, 2001.

## 10. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

- Aresté Pifarré, José María: *La nouvelle Francophonie 101 Fiches*. Editorial UNED, 2013.
- Romera Pintor, Ángela M.: *Esquemas de Francés. Gramática y usos lingüísticos*. Centro de Lingüística aplicada Atenea, 2ª edición, Madrid, 2004.

La bibliografía y el material complementario se actualizará a través del curso virtual de forma más específica, según los temas abordados y la progresión del aprendizaje. También se proporcionarán enlaces a páginas web que ofrecen recursos gratuitos y fáciles de manejar, especialmente orientados a un estudiante de Turismo.

## 11. RECURSOS DE APOYO

La asignatura dispone de un curso virtual en la plataforma aLF, donde se favorecerán las actividades especialmente encaminadas a usar los recursos relacionados con el contexto turístico. También se proporcionarán contenidos de refuerzo y pautas para la realización de actividades y tareas complementarias.

Se trabajará además con diferentes herramientas de comunicación entre los estudiantes y el profesor para la resolución de dudas y la práctica guiada de la interacción y de la expresión.



La comunicación entre los propios estudiantes a través del curso virtual permitirá el aprendizaje colaborativo (co-autónomo) y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los alumnos.

A través del curso virtual se ofrecerán además pruebas de auto-evaluación, así como la Prueba de Evaluación Continua.

Internet se utilizará como fuente actualizada de información relacionada con todas las áreas que se tratan en la asignatura. En el curso virtual se proporcionarán las páginas a las que habrá de acceder el estudiante para la consulta de documentación complementaria.

## 12.TUTORIZACIÓN

### ATENCIÓN AL ALUMNO:

Los estudiantes podrán plantear sus dudas relativas a la asignatura y a los contenidos de la misma a través de los foros y las herramientas de comunicación del curso virtual, donde les atenderán tanto el Equipo Docente como la Tutora de Apoyo en Red y sus respectivos Profesores-Tutores.

El Equipo Docente de la asignatura también estará a disposición de los estudiantes a través del correo electrónico. Con todo, se recomienda a los estudiantes que envíen sus mensajes únicamente a la Coordinadora de la asignatura, ya que el envío de mensajes simultáneos al resto del equipo docente puede dificultar la atención al alumno en lugar de facilitarla. Además, se atenderá al alumno por teléfono o personalmente (para esto último el estudiante deberá concertar una cita) en los horarios de guardia establecidos para el presente curso académico 2014-2015 (se confirmará este horario de atención en la Guía de Estudio o Guía II de la asignatura, colgada en el curso virtual):

Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor

Coordinadora de la asignatura

Email: aromera@flog.uned.es

Teléfono: 91 398 6835

Horario de atención: Martes y Miércoles de 10h a 14h

Despacho: 626, 6ª planta

Edificio de Humanidades

C/ Senda del Rey, 7

28040 Madrid

D.ª Esther Juan Oliva

Lunes: de 10:00 a 16:00 horas

Miércoles: de 10:00 a 16:00 horas

